



Glosario del términos

Acrónimos y Abreviaturas

AB 617	Assembly Bill 617 (proyecto de ley 617)
AIM	Assessment Inventory & Modeling Division of the Air District (División de Inventario y Modelado del Distrito de Aire)
Air District	Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía)
BAAQMD	Bay Area Air Quality Management District o Air District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía o Distrito de Aire)
Cal EPA	California Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental de California)
C&E	Compliance & Enforcement Division of the Air District (División de Cumplimiento y Aplicación de Reglas del Distrito de Aire)
CAP	Criteria Air Pollutant (la criteria del contaminante del aire)
CARB	California Air Resources Board (Junta de Recursos del Aire de California)
CEQA	California Environmental Quality Act (Ley de Calidad Medioambiental de California)
DPM	Diesel Particulate Matter (materia particulada de diésel)
DTSC	State of California Department of Toxic Substances Control (Departamento de Control de Sustancias Tóxicas del Estado de California)



GHG	Greenhouse Gases (gases de efecto invernadero)
HEPA	High Efficiency Particulate Air Filter (filtro de aire de partículas de alta eficiencia)
HRA	Health Risk Assessment (evaluación de riesgos para la salud)
M&M	Meteorology & Measurements Division of the Air District (División de Meteorología y Medición del Distrito de Aire)
NAAQS	National Ambient Air Quality Standards (Estándares Nacionales de Calidad del Aire del Ambiente)
OEHHA	California Office of Environmental Health and Hazard Assessment (Oficina de Evaluación de Peligros a la Salud Ambiental de California)
PM	Particulate Matter (materia particulada)
PM_{2.5}	Fine Particulate Matter (materia particulada fina)
PPB	Parts Per Billion (partes por mil millones)
PPM	Parts Per Million (partes por millón)
TAC	Toxic Air Contaminant (contaminante tóxico del aire)
TWE	Toxicity-Weighted Emissions (emisiones ponderadas por toxicidad), pequeños o crónicas
U.S. EPA	United States Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos)



Definitions

Additional definitions related to the Community Air Protection Program are available in [Appendix A, Blueprint 2.0 Glossary](#) and through the general CARB glossary (ww2.arb.ca.gov/glossary).

AB 617	AB 617: el proyecto de ley (Assembly Bill, AB) 617 (C. Garcia, capítulo 136, Estatutos de 2017) ordena al estado, en consulta con los distritos de aire locales, a seleccionar a comunidades de California que están expuestas a altos niveles de contaminación del aire. Las comunidades seleccionadas trabajarán con los distritos de aire locales en planes de acción para reducir la exposición de las personas a materia particulada y contaminantes tóxicos del aire, o para desarrollar planes comunitarios para el monitoreo del aire. Bill text: leginfo.legislature.ca.gov/faces/billNavClient.xhtml?bill_id=201720180AB61
Abatement Device (Dispositivo de reducción)	dispositivos diseñados para capturar, eliminar o reducir contaminantes que de otro modo se emitirían al aire. Por ejemplo, filtros de mangas, depuradores, recolectores de polvo, postquemadores de llama directa, unidades de recuperación de vapor y rociadores de agua.
Aire	El aire es la atmósfera de la Tierra. El aire es una mezcla de muchos gases y pequeñas partículas de polvo. Es el gas transparente en el cual viven y respiran todas las cosas vivas. Tiene masa y peso porque es materia. El peso del aire crea la presión atmosférica.
Air District (Distrito de Aire) or BAAQMD	la agencia regional para el control de la contaminación del aire con jurisdicción sobre los condados de Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, San Francisco, Santa Clara, San Mateo y la parte sur de los condados de Solano y Sonoma. El Distrito supervisa las políticas y adopta regulaciones para el control de la contaminación del aire que viene de fuentes fijas, implementa planes de aire limpio, ofrece incentivos para la reducción de emisiones de fuentes móviles, hace cumplir las reglas de calidad del aire y recopila, monitorea y modela los datos sobre la calidad del aire.
Polucion del Aire	La contaminación del aire es la contaminación del ambiente interior o exterior por cualquier agente químico, físico o biológico que modifique las



	características naturales de la atmósfera. Los dispositivos de combustión doméstica, los vehículos motorizados, las instalaciones industriales y los incendios forestales son fuentes comunes de contaminación del aire. Contaminantes primarios del aire – sustancias que se emiten directamente desde las fuentes a la atmósfera. Contaminantes secundarios del aire – sustancias que se forman en la atmósfera como resultado de reacciones químicas. ww2.arb.ca.gov/resources/common-air-pollutants
Índice de Calidad del Aire	Un índice de calidad del aire es un indicador desarrollado por agencias gubernamentales para comunicar al público cuán contaminado está actualmente el aire o cuán contaminado se prevé que esté. A medida que los niveles de contaminación del aire aumentan, también lo hace el Índice de Calidad del Aire (AQI), junto con el riesgo asociado para la salud pública.
Monitor de Calidad del Aire	Air pollution modeling describes using a computational theory based on a variety of known and regulated pollution sources that help explain or predict the way pollutants behave in the atmosphere. In combination with atmospheric conditions, it can estimate air pollution concentrations for a specific location. Community-scale modeling is air quality modeling at the local level, to determine air pollution concentrations within a neighborhood or community. Read also “Air Quality Monitoring” District modeling tools: www.baaqmd.gov/about-air-quality/research-and-data/research-and-modeling
Monitor de Calidad del Aire	Un monitor de contaminación del aire de bajo costo es un dispositivo que utiliza uno o más sensores y otros componentes para detectar, monitorear e informar sobre contaminantes específicos del aire como partículas en suspensión (PM) o dióxido de carbono y/o factores ambientales como temperatura y humedad.
Fuente de Área Amplia	Fuentes de contaminación donde las emisiones se dispersan sobre un área amplia, como productos de consumo, chimeneas, polvo de carreteras y operaciones agrícolas. Las fuentes de área amplia no incluyen fuentes móviles ni fijas. La página web de Documentación del Inventario de Emisiones describe todos los tipos de fuentes y enlaces a datos estatales: ww2.arb.ca.gov/emission-inventory-documentation
Área de Logro	Un área geográfica identificada como tener una calidad del aire tan buena como, o mejor que, las normas nacionales y/o estatales de calidad del aire ambiente de California. Un área puede ser un área de cumplimiento para un contaminante y un área de no cumplimiento para otros. También leer "Área de No Logro".



Mejores prácticas para reducir las emisiones	medidas que reducen las emisiones y, por lo tanto, los riesgos para la salud derivados de la contaminación del aire. Algunos ejemplos son la modernización de los generadores diésel por una tecnología de baja o cero emisión, la electrificación de los muelles de carga, la limitación de tiempo para dejar los camiones en reposo, la exigencia de motores de camión de baja o cero emisión y la incorporación de dispositivos de reducción a las fuentes fijas.
Mejores prácticas para reducir la exposición	medidas que podrían no reducir las emisiones reales, pero reducen la exposición de las personas a los contaminantes y reducen los riesgos para la salud. Algunos ejemplos son los filtros de aire de calefacción (ventilación y aire acondicionado), la plantación de vegetación entre una fuente de contaminación y las unidades residenciales y la prohibición de camiones en calles residenciales.
Carbono negro	el carbono negro es el material negro tipo hollín que emiten los motores de gasolina y diésel, las centrales eléctricas de carbón y otras fuentes que queman combustible fósil. Constituye una parte importante de la materia particulada. La inhalación de carbono negro está asociada a problemas de salud como enfermedades respiratorias y cardiovasculares, cáncer y defectos de nacimiento.
Blueprint 2.0	Blueprint 2.0 es la Estrategia Estatal llamada por AB 617 para reducir las emisiones de contaminantes del aire tóxicos y contaminantes del aire criterio en comunidades afectadas por una alta carga acumulativa de exposición. Blueprint de Protección del Aire de la Comunidad: ww2.arb.ca.gov/cappblueprint La Parte Uno de BP 2.0 define el problema, establece principios rectores y describe compromisos tanto para CARB como para los distritos de aire requeridos por la ley estatal. Lea la Parte Uno para comprender mejor los compromisos que CARB está haciendo para apoyar a las comunidades afectadas por altas cargas acumulativas de exposición. La Parte Dos de BP 2.0 proporciona orientación de implementación para cada elemento de la Estrategia Estatal para distritos de aire, comunidades, industria afectada y otros socios para que puedan participar en el proceso para mejorar la calidad del aire a escala comunitaria. Lea la Parte Dos para comprender mejor cómo aprovechar los recursos del Programa de Protección del Aire de la Comunidad.
CalEnviroScreen	Desarrollo por la Agencia de Protección Ambiental de California y la Oficina



	de Riesgos para la Salud Ambiental, CalEnviroScreen es un herramienta de evaluación para ayudar a identificar comunidades desproporcionadamente afectadas por múltiples fuentes de contaminación y con características demográficas que las hacen más sensibles a la contaminación. Las herramientas de mapeo asociada hacen que los resultados sean visualmente accesibles. CalEnviroScreen: oehha.ca.gov/calenviroscreen También lee: "comunidades desfavorecidas"
Junta de Recursos del Aire de California	la agencia estatal que supervisa las políticas y adopta las regulaciones para el control de la contaminación del aire procedente de fuentes móviles y algunas fuentes fijas. La misión de la CARB es promover y proteger la salud pública, el bienestar y los recursos ecológicos a través de la reducción de los contaminantes del aire. CARB: ww2.arb.ca.gov
Agencia de Protección Ambiental de California (CalEPA)	Una agencia gubernamental estatal, establecida en 1991, que supervisa y coordina las actividades de seis juntas, departamentos y oficinas dedicadas a mejorar el medio ambiente de California. Bajo la agencia se encuentran seis juntas, departamentos y oficinas, que incluyen la Junta de Recursos del Aire de California (CARB), el Departamento de Regulación de Plaguicidas (DPR), el Departamento de Reciclaje y Recuperación de Recursos (CalRecycle), el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC), la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (OEHHA) y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (SWRCB). Los órganos, departamentos y oficinas de CalEPA (BDOs) son directamente responsables de implementar las leyes ambientales de California que regulan la calidad del aire, agua y suelo, el uso de pesticidas y la reducción y reciclaje de residuos, o desempeñan un papel de cooperación con otras agencias reguladoras a nivel regional, local, estatal y federal. La misión de CalEPA es restaurar, proteger y mejorar el medio ambiente, garantizando la salud pública, la calidad ambiental y la vitalidad económica. Para obtener una lista completa de las organizaciones de CalEPA, consulte la página principal de CalEPA: calepa.ca.gov/about/
Ley de Calidad Medioambiental de California (CEQA)	legislación medioambiental estatal diseñada para proteger el medio ambiente e informar e involucrar al público en los proyectos considerados por las agencias públicas de California. Se aplica a muchos proyectos propuestos para que una agencia pública de California los realice o apruebe, incluidos los proyectos privados que requieren la aprobación del gobierno. El público participa mediante reuniones de definición del alcance, avisos públicos, revisiones públicas, audiencias y el proceso judicial. Los documentos para informar al público incluyen un estudio inicial (Initial Study, IS), para



	determinar si es necesaria una declaración negativa o un informe de impacto ambiental; una declaración negativa (Negative Declaration, ND), si no se identifican impactos ambientales en el estudio inicial; y un informe de impacto ambiental (Environmental Impact Report, EIR), si el estudio inicial sí identifica impactos ambientales que deban mitigarse. En conjunto, la CEQA y estos documentos ayudan a prevenir o minimizar los impactos ambientales a través del desarrollo de alternativas al proyecto, medidas de reducción y monitoreo de la mitigación.
Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC)	La EPOC es una enfermedad pulmonar caracterizada por la obstrucción crónica del flujo de aire que interfiere con la respiración normal y generalmente es progresiva, pero puede ser parcialmente reversible. Los términos más familiares 'bronquitis crónica' y 'enfisema' están incluidos dentro del diagnóstico de EPOC. La EPOC está fuertemente asociada con el consumo de tabaco, pero también puede ocurrir en no fumadores y es una enfermedad pulmonar grave y potencialmente mortal.
Política de Derechos Civiles y Proceso de Quejas por Discriminación	La Política de Derechos Civiles y Proceso de Quejas de la CARB describe la política de la CARB para proporcionar un acceso justo e igualitario a los beneficios de un programa o actividad administrada por la CARB. Esta política de no discriminación también se aplica a personas o entidades, incluidos contratistas, subcontratistas o beneficiarios que la CARB utilice para proporcionar beneficios y servicios a miembros del público. Los miembros del público que crean que se les negó ilegalmente el acceso completo e igualitario a un programa o actividad de la CARB pueden presentar una queja de derechos civiles ante la CARB bajo esta política, incluso presentando un Formulario de Queja de Derechos Civiles ante el Oficial de Derechos Civiles de la CARB. Más información incluida en la sección del Blueprint titulada Leyes de No Discriminación y CARB". La política está disponible en la página web de Derechos Civiles de la CARB: ww2.arb.ca.gov/california-air-resources-board-andcivil-rights
Programa de Protección del Aire de la Comunidad (CAPP)	La CARB estableció este programa para implementar los requisitos establecidos en la Ley de la Asamblea 617 para reducir las emisiones de contaminantes del aire tóxicos y contaminantes del aire criterio en comunidades afectadas por una alta carga acumulativa de exposición. El programa es administrado por la Oficina de Protección del Aire de la Comunidad (OCAP) de la CARB e implementado por la CARB y los distritos de aire. Otras agencias y partes interesadas participan en diversas actividades de implementación y participación para apoyar las reducciones de emisiones y exposición.



	CAPP: ww2.arb.ca.gov/capp También, lee: "Ley de la Asamblea 617"
Incentivos para la Protección del Aire de la Comunidad (Incentivos CAP)	Una de las tres categorías de fondos del Programa de Protección del Aire de la Comunidad que pueden ser utilizados en proyectos que aceleran las reducciones de emisiones más rápido o más allá de lo que requieren las regulaciones al utilizar tecnología y prácticas más limpias antes de lo que las leyes requieren. Las otras dos categorías de fondos del Programa son Subvenciones para el Aire de la Comunidad y Fondos de Implementación. Incentivos para la Protección del Aire de la Comunidad: ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/community-air-protection-incentives Presupuesto de Financiamiento del Programa de Protección del Aire de la Comunidad: ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/resource-center/ab-617-implementation/a-b-617-budget
Programa de Reducción de de Emisiones Comunitarias (CERP)	Un plan documentado, requerido por la ley AB 617 para comunidades seleccionadas por la Junta con altas cargas acumulativas de exposición a contaminantes del aire tóxicos y contaminantes del aire criterio, que tiene requisitos específicos que incluyen: que el plan sea consistente con la estrategia estatal, objetivos de reducción de emisiones, medidas de reducción específicas (acciones), un cronograma para la implementación de medidas y un plan de cumplimiento. AB617 establece explícitamente que los CERPs deben resultar en reducciones de emisiones y que tanto el destruto de aire como la CARB son “responsas de medidas; que llamamos “acciones” en este documento, consistentes con nuestras respectivas autoridades. AB 617 también requiere que los distritos de aire consulten con “la junta estatal, individuos, organizaciones comunitarias, negocios efectados y organismos gubernamentales locales en la comunidad afectada” al adoptar en CERP.
Aplicación de la Normativa Centrada en la Comunidad	La División de Cumplimiento de la CARB aplica la normativa centrada en la comunidad al dirigir sus esfuerzos en áreas donde más necesitan y al asociarse con miembros de la comunidad para permitir que prioridades de la comunidad informen y guíen las actividades de cumplimiento. La asociación con los miembros de la comunidad ayuda a garantizar que las prioridades de la comunidad sean centrales en el desarrollo de los planes de cumplimiento y en la orientación de su implementación.



Proyecto Identificado por la Comunidad	Estos tipos de proyectos estan disponibles para proyectos en una comunidad seleccionada por la CARP para un CERP, según se describe en las Directrices de Incentivos CAP de 2019, Capitulo 6: Proyectos de Fuentes Estacionarias e Identificados por la Comunidad. Este capitulo se agregó en 2020 para aumentar la flexibilidad y permitir a los distritos de aire mayores oportunidades de utilizar incentivos para abordar las preocupaciones de las comunidades mas afectadas en todo el estado. Ejemplos de proyectos incluyen programa de uso compartido de vehiculos de emisión cero, pavimentacion de estacionamientos, barreras vegetales, incentivos relacionados con la agricultura y estudios de rutas de camiones. Incentivos para la Proteccion del Aire de la Comunidad: ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/community-air-protection-incentives
Concentración	La cantidad de un contaminante específico presente en la atmósfera por unidad de volumen de aire (por ejemplo, microgramos por metro cúbico)
Criterios Contaminantes del aire	La EPA de EE. UU. ha establecido Estándares Nacionales de Calidad del Aire Ambiental (NAAQS) para seis contaminantes, incluidos el ozono y las partículas. Estos se conocen como contaminantes del aire “criterio”. CARB ha establecido Estándares de Calidad del Aire Ambiental de California (CAAQS) para los mismos seis contaminantes, así como para cuatro contaminantes adicionales. Información sobre los impactos nocivos para la salud de estos contaminantes del aire: https://ww2.arb.ca.gov/resources/common-air-pollutants Los contaminantes del aire de criterio incluyen: ● partículas de tamaño 10 micrones o menos (PM10) y 2,5 micrones o menos (PM2,5), ● oxidantes fotoquímicos (incluido el ozono), ● monóxido de carbono, ● óxidos de azufre (SOx), ● óxidos de nitrógeno (NOx), ● sulfatos, ● dirigir, ● sulfuro de hidrógeno y ● Partículas que reducen la visibilidad. Los mapas en este enlace muestran áreas que se encuentran en cumplimiento (por debajo de los estándares establecidos) o en incumplimiento (por encima de los estándares): https://ww2.arb.ca.gov/resources/documents/maps-state-and-federal-area-designations



	See also National Ambient Air Quality Standards (NAAQS).
Impacto acumulado en la calidad del aire	un impacto acumulado en la calidad del aire es un impacto medioambiental que se produce como resultado de los impactos acumulativos de una acción o proyecto cuando se suman a otras acciones pasadas, presentes y futuras razonablemente previsibles. Por ejemplo, una planta manufacturera, una autopista de tráfico intensivo y un sitio de construcción pueden tener un impacto en la calidad del aire que no es sustancial cuando se consideran de manera individual, pero pueden tener un impacto acumulativo sustancial en la calidad del aire cuando se consideran los tres juntos. oehha.ca.gov/calenviroscreen/report/cumulative-impactsbuilding-scientific-foundation-report
Materia particulada de diésel	la materia particulada de diésel es el material sólido de los gases de escape de diésel. La materia particulada de diésel normalmente está compuesta por partículas de carbono ("hollín", también llamado carbono negro) y numerosos compuestos orgánicos, incluyendo más de 40 sustancias orgánicas cancerígenas conocidas. La DPM es un contaminante tóxico del aire. www.arb.ca.gov/research/diesel/diesel-health.htm
Comunidades Desfavorecidas (DAC)	Según la ley estatal (SB 535 De León, Estatutos de 2012), CalEPA designa estas comunidades en función de criterios geográficos, socioeconómicos, de salud pública y de peligros ambientales. Estos criterios pueden incluir, pero no se limitan a: • Áreas afectadas desproporcionadamente por la contaminación ambiental y otros peligros que pueden conducir a efectos negativos en la salud pública, exposición o degradación ambiental. • Áreas con concentraciones de personas de bajos ingresos, alta tasa de desempleo, bajos niveles de propiedad de vivienda, alta carga de alquiler o bajos niveles de logros educativos. Código de Salud y Seguridad de California Sección 39711, subdivisión (a): leginfo.legislature.ca.gov/faces/billNavClient.xhtml?bill_id=201120120SB53
Modelo de Dispersión	Un programa de computadora que utiliza una variedad de datos de entrada para caracterizar la dispersión de contaminantes atmosféricos emitidos por una o más fuentes.
DTSC	Departamento de Control de Sustancias Tóxicas del Estado de California
Emisiones	Sustancias liberadas al aire (como por una chimenea o un motor de automóvil).
Inventario de Emisiones	Comilaciones de datos que estiman la cantidad de contaminantes emitidos por fuentes dentro de un area geografica definida durante un periodico de tiempo especifico (generalmente un año)



	Un inventario de emisiones comunitarias es una pieza importante de la base técnica de un CAMP y un CERP. Al visualizar y comprender el inventario de emisiones específico de los límites de una comunidad, esto puede ayudar a priorizar las fuentes de emisiones más grandes o los contaminantes más dañinos para una acción enfocada. Inventario de Emisiones ww2.arb.ca.gov/capp-resourcecenter/data-portal/carb-emission-inventory-activity La página web de documentación del inventario de emisiones describe todos los tipos de fuentes y enlaces a datos estatales: ww2.arb.ca.gov/emission-inventory-documentation
Justicia Ambiental	Según la ley de California, la justicia ambiental significa el trato justo y la participación significativa de personas de todas las razas e ingresos con respecto al desarrollo, implementación y aplicación de leyes, regulaciones y políticas ambientales. La ley de California establece que: (2) "Justicia ambiental" incluye, pero no se limita a, lo siguiente: (A) La disponibilidad de un ambiente saludable para todas las personas. (B) La disuasión, reducción y eliminación de las cargas de contaminación para poblaciones y comunidades que experimentan los efectos adversos de esa contaminación, de modo que los efectos de la contaminación no sean soportados de manera desproporcionada por esas poblaciones y comunidades. (C) Las entidades gubernamentales deben participar y proporcionar asistencia técnica a las poblaciones y comunidades más afectadas por la contaminación para promover su participación significativa en todas las fases del proceso de toma de decisiones ambientales y de uso del suelo. (D) Como mínimo, la consideración significativa de las recomendaciones de las poblaciones y comunidades más afectadas por la contaminación en las decisiones ambientales y de uso del suelo. Código de Gobierno de California Sección 65040.12, subdivisión (e): leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=GOV&sectionNum=65040.1
Exposicion	Contacto humano con uno o mas contaminantes en la atmosfera en cantidades y duraciones que tienen el potencial de producir impactos adversos en la salud
Materia particulada fina (PM2.5)	la materia particulada incluye una amplia gama de distintas partículas que varían enormemente en cuanto a su tamaño y masa, estado físico (sólido o líquido), composición química, toxicidad y forma en que se comportan y transforman en la atmósfera. Comúnmente, la PM se caracteriza en función del tamaño de las partículas. La PM ultrafina incluye las partículas más pequeñas de menos de 0.1 micrones de diámetro (un micrón equivale a la millonésima parte de un metro). La PM fina o PM2.5 consiste en partículas de



	2.5 micrones o menos de diámetro (incluye la PM ultrafina). La PM gruesa se refiere a las partículas de entre 2.5 micrones y 10 micrones de diámetro. El término partículas "gruesas" puede ser engañoso; cabe destacar que incluso las partículas "gruesas" siguen siendo muy diminutas, muchas veces más pequeñas que el diámetro de un cabello humano. La PM10 consiste en partículas de 10 micrones o menos de diámetro (incluye la PM ultrafina, fina y gruesa).
Gases de efecto invernadero	los gases de efecto invernadero son gases presentes en la atmósfera que tienen un efecto de calentamiento en el clima, entre los que se incluyen: dióxido de carbono, metano, óxido nitroso, hexafluoruro de azufre, perfluorocarburos e hidrofluorocarburos.
Ozono a nivel del suelo	el ozono es un gas compuesto por tres átomos de oxígeno. El ozono se encuentra tanto en la atmósfera superior del planeta Tierra como a nivel del suelo. El ozono puede ser bueno o malo, dependiendo de dónde se encuentre. El ozono a nivel del suelo es un contaminante del aire peligroso, por sus efectos sobre las personas y el medio ambiente, y es el principal ingrediente del "smog".
Contaminantes Atmosferos Peligros	Los contaminantes atmosféricos peligrosos son aquellos por causar cancer y otros impactos grave en la salud. La Le del Aire Limpio requiere que la EPA regule los contaminantes atmosféricos peligrosos, tambien conocidos como toxicos del aire, de categorías de instalaciones industriales en dos fases
Evaluación de riesgos para la salud (HRA)	una evaluación de riesgos para la salud es el cálculo de los impactos probables sobre la salud con base en la exposición a la contaminación. Consulte también contaminantes tóxicos del aire.
Filtros de aire de partículas de alta eficiencia (filtros HEPA)	los filtros de aire de partículas de alta eficiencia son un tipo de filtro de aire mecánico que funciona al hacer pasar el aire a través de un filtro de malla fina que atrapa pequeñas partículas nocivas como el polen, la caspa de mascotas, los ácaros del polvo y el humo del tabaco. Los filtros HEPA también pueden eliminar entre el 50 % y el 98 % de las partículas presentes en el aire, en función del tamaño de las partículas y el valor de informe de eficiencia mínimo (Minimum Efficiency Reporting Value, MERV). Consulte también el valor de informe de eficiencia mínimo.



Punto crítico:	un punto crítico es un área donde los niveles de concentración de contaminantes tóxicos en el aire son más altos que en la región en general. Consulte también contaminantes tóxicos del aire. California Health and Safety Code Section 4300 et seq.: leginfo.ca.gov/faces/codes_displayText.xhtml?division=26.&chapter=1.&part=6.&lawCode=HSC Hot Spots website: ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/ab-2588-air-toxics-hot-spots Hot Spots Inventory Guidelines related to data collection: ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/ab-2588-air-toxics-hotspots/hot-spots-inventory-guidelines See also toxic air contaminants.
Fuentes indirectas	las fuentes indirectas son usos de suelo e instalaciones que atraen o generan viajes de vehículos motorizados y, por lo tanto, dan como resultado emisiones de contaminantes del aire, por ejemplo, centros comerciales, edificios de oficinas, almacenes y aeropuertos.
Uso de suelo industrial	el uso de suelo industrial es terreno designado por el órgano gobernante local para la fabricación, el ensamblaje y la distribución de mercancías; puede incluir usos de suelo como puertos, fábricas, almacenes y talleres de reparación y mantenimiento de equipos.
Jurisdicción	El término legal para la autoridad de una agencia para actuar bajo estatutos y leyes aplicables.
Uso del Suelo	Se refiere al uso humano del suelo, como agrícola, residencial, industrial, minero y recreativo. Las agencias locales tienen jurisdicción primaria sobre las decisiones de uso del suelo. La ley estatal de California rige la toma de decisiones sobre el uso del suelo de las agencias locales. La planificación del uso del suelo es el proceso público para designar los usos del suelo local para un área en planes a largo plazo. La ley estatal de California requiere que todas las ciudades y condados tengan un plan general que contenga un "elemento de uso del suelo" que utilice texto y mapas para designar el uso futuro o reutilización del suelo dentro del área de planificación de una jurisdicción determinada. El elemento de uso del suelo sirve como guía para la zonificación y las decisiones oficiales con respecto a la distribución e intensidad del desarrollo, y la ubicación de instalaciones públicas y espacios abiertos. Los planes están sujetos a un proceso público de revisión CEQA. La zonificación o designaciones de zonas son las descripciones legalmente reguladas y más específicas de los usos del suelo. El Instituto de Gobierno Local de California proporciona recursos sobre el uso del suelo y la planificación: www.cailg.org/planningbasics La Oficina del Gobernador de Planificación e Investigación proporciona



	pautas y avisos técnicos para planes generales: opr.ca.gov/planning/general-plan/guidelines.html La CARB aloja este sitio web para obtener más información sobre el uso del suelo: ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/resource-center/strategydevelopment/land-use-resources
Fuentes móviles de contaminación del aire	las fuentes móviles de contaminación del aire son fuentes de contaminación del aire como automóviles, motocicletas, camiones, vehículos todo terreno, barcos, trenes y aviones. ww2.arb.ca.gov/resources/documents/2020-mobile-source-strategy
Área de No Cumplimiento	A geographic area identified by the U.S. Environmental Protection Agency and/or CARB as not meeting either the National Ambient Air Quality Standards or the California Ambient Air Quality Standards for a given pollutant.
Normas Nacionales de Calidad del Aire Ambiente	Normas federales basadas en la salud establecidas por la Agencia de Protección Ambiental para contaminantes criterio del aire para proteger la salud pública con un margen de seguridad adecuado
Oficina de Protección del Aire de la Comunidad (OCAP)	La división dentro de la CARB que administra el Programa de Protección del Aire de la Comunidad.
Oficina de Evaluación de Riesgos de Salud Ambiental (OEHHA) de California	Bajo CalEPA, OEHHA sirve como la base científica para las regulaciones ambientales de CalEPA y proporciona información valiosa a los consumidores, tomadores de decisiones y fabricantes sobre la seguridad de los productos químicos en nuestro entorno. La misión de OEHHA es proteger y mejorar la salud de los californianos y el medio ambiente de nuestro estado a través de evaluaciones científicas que informen, apoyen y guíen las acciones regulatorias y otras acciones. El personal de la CARB y las comunidades también continuarán colaborando con la Oficina de Evaluación de Riesgos de Salud Ambiental (OEHHA) y el Departamento de Salud Pública de California en diversas actividades relacionadas con la salud pública asociadas con la implementación del Programa. Oficina de Evaluación de Riesgos de Salud Ambiental: oehha.ca.gov/
Ozono	Producto del proceso fotoquímico que implica la energía del sol y precursores de ozono, como hidrocarburos y óxidos de nitrógeno. El ozono existe en la capa de ozono de la atmósfera superior (ozono estratosférico) así como en la superficie terrestre en la troposfera (ozono). El ozono en la troposfera causa numerosos efectos adversos para la salud y es un contaminante atmosférico criterio. Es un componente importante del smog. Ozono y Salud: ww2.arb.ca.gov/resources/ozone-andhealth



Materia particulada (PM)	una mezcla de partículas sólidas y pequeñas gotas líquidas que se encuentran en el aire. Algunas partículas, como el polvo, la tierra, el hollín o el humo, son lo suficientemente grandes o oscuras que se pueden ver a simple vista. ww2.arb.ca.gov/resources/inhalable-particulate-matter-andhealth
Partes por mil millones (parts per billion, ppb)	partes por mil millones es una unidad de medida utilizada para especificar la concentración de un contaminante, como en los estándares de calidad del aire del ambiente. Como referencia, una ppb equivale a una gota en mil millones de gotas de agua o aproximadamente una gota de agua en una alberca. El criterio de los NAAQS para el dióxido de azufre (SO₂) se mide en ppb. Consulte también las partes por millón (ppm) y los Estándares Nacionales de Calidad del Aire del Ambiente (NAAQS).
Partes por millón (ppm)	partes por millón es una unidad de medida utilizada para especificar la concentración de un contaminante, como en los estándares de calidad del aire del ambiente. Como referencia, una ppm equivale aproximadamente a una taza de agua en una alberca, y una ppm equivale a 1,000 ppb. Los criterios de los NAAQS para el monóxido de carbono (CO), el dióxido de nitrógeno (NO₂) y el ozono (O₃) se miden en ppm. Consulte también las partes por mil millones (ppb) y los Estándares Nacionales de Calidad del Aire del Ambiente (NAAQS).
Desarrollo de reglas	el desarrollo de reglas es el proceso que utiliza el Distrito para redactar las regulaciones que rigen las fuentes fijas de contaminación del aire en el Área de la Bahía, incluida la investigación técnica, el compromiso con las partes interesadas afectadas, las reuniones públicas para permitir las aportaciones de las partes afectadas, como las industrias y las comunidades, y la preparación de la CEQA y los análisis socioeconómicos (para obtener una lista de las reglas y regulaciones vigentes, consulte: https://www.baaqmd.gov/rules-and-compliance/current-rules).
Usos de suelo vulnerables	los usos de suelo vulnerables son lugares en los que es más probable que pasen su tiempo las poblaciones vulnerables, como escuelas, parques infantiles, guarderías, residencias de ancianos, centros médicos y comunidades residenciales. Consulte también las poblaciones vulnerables o receptores vulnerables.
Poblaciones vulnerables o receptores vulnerables	las poblaciones vulnerables o los receptores vulnerables son personas, incluidos bebés, niños, ancianos, personas con enfermedades preexistentes (como asma), mujeres embarazadas, y deportistas (debido a su mayor frecuencia respiratoria), que corren un riesgo mayor que la población general



	de sufrir los efectos adversos para la salud de los contaminantes del aire. Consulte también los usos de suelo vulnerables.
Fuentes fijas de contaminación del aire	las fuentes fijas de contaminación del aire son fuentes no móviles de contaminación del aire como calderas, turbinas de gas, unidades de refinado y procesamiento de petróleo y equipos de fabricación que emiten contaminantes del aire. Una instalación, como una central eléctrica o una refinería, alberga múltiples fuentes dentro de su propiedad.
Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964	El Título VI prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y origen nacional en programas y actividades que reciben asistencia financiera federal. Más información incluida en la sección del Blueprint titulada "Leyes de No Discriminación y la CARB". Código de los Estados Unidos, Título 42, Sección 2000d y siguientes: uscode.house.gov/view.xhtml?req=(title:42%20section:2000d%20edition:prelim) Departamento de Justicia de los Estados Unidos, descripción general de la División de Derechos Civiles sobre la Ley de Derechos Civiles: www.justice.gov/crt/fcs/TitleVI-Overview
Contaminantes tóxicos del aire	los contaminantes tóxicos del aire son aquellos contaminantes que causan o pueden causar cáncer u otros efectos graves para la salud, como efectos en las capacidades reproductivas o defectos de nacimiento, o efectos medioambientales y ecológicos adversos. Incluye el formaldehído, el metanol, el amoníaco, la materia particulada de diésel y muchos otros. Consulte también la materia particulada de diésel. ww2.arb.ca.gov/resources/documents/carb-identified-toxic-aircontaminants
Emisiones Ponderadas por Toxicidad (TWE)	Calculadas para un tóxico del aire dado multiplicando su estimación de emisiones (por ejemplo libras o toneladas) por su factor de toxicidad para diferentes clases de efectos en la salud. Este proceso de ponderación permite compara la toxicidad relative de diferentes TAC en el inventario
Transporte	Movimiento llevado por e viento de contaminantes atmosfericos emitidos en una ubicación aguas arriba o otra ubicación aguas abajo
Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.	La Agencia de Protección Ambiental es la agencia federal responsable del control de la contaminación del aire y el agua, las sustancias tóxicas, los desechos sólidos y la limpieza de sitios contaminados. La U.S. EPA establece estándares nacionales para la calidad del aire del ambiente para los contaminantes clasificados del aire, como el ozono, la materia particulada y el plomo.